



**FACULTY OF  
PHILOLOGY**

University of Łódź

## **THE ŁÓDŹ-ZHAW DUO COLLOQUIUM ON TRANSLATION AND MEANING**

The **Łódź-ZHAW Duo Colloquium on Translation and Meaning** is a successor to the internationally acclaimed event with the same concept, organised in Maastricht and Łódź from 1990 to 2015. The two inaugural sessions involving ZHAW Winterthur as co-organiser were held in 2020 and 2021.

The Łódź session of the Duo Colloquium will be held from 25-26 September 2025 at the Faculty of Philology of the University of Łódź, 171/173 Pomorska Street, 90-236 Łódź, Poland. The follow-up event at the School of Applied Linguistics, ZHAW Zurich University of Applied Sciences, Winterthur, Switzerland, will take place from 23-25 April 2026. A separate call for the ZHAW session will be issued in due course.

In line with the previous sessions held in Łódź, the 2025 Łódź session will be geared towards theory and will deal with theoretical aspects of the central theme of the Duo Colloquium and the suggested sub-themes. The ZHAW session will have a more applied orientation.

This year's central theme is **After AI: Human(e) translation**. Few professions and practices have been so directly affected by recent advances in AI as the language professions and the practices of translation and interpreting. As we re-evaluate our roles and our practices, questions of humanity and humane-ness remain central. How do humans remain involved in translation: both in the shaping of processes, and as users and readers of texts, and recipients and interpreters of utterances? Human(e) translation can be interpreted broadly, from the geopolitical to the textual to the commercial, and embraces both academic and professional considerations of translation and interpreting phenomena in the age of AI.

The conference sub-themes are focussed on the central theme in translation and interpreting theory and practice. They embrace both academic and professional considerations of meaning in translation and interpreting from a variety of disciplinary, interdisciplinary and transdisciplinary perspectives.

The sub-themes include, but are not limited to, the interface of translation / interpreting and (*in alphabetical order*) ...

- cognition
- corpus / text linguistics
- domain specificity (e.g. economics, law, science, medicine, religion)
- education / training
- lexicology / lexicography / terminology
- literature
- metaphor / phraseology
- modality / media
- philosophy
- pragmatics / semantics / semiotics
- psycholinguistics / psychology
- quality assessment
- situated practice(s)
- sociolinguistics / sociology
- sociotechnical systems / agency
- stylistics
- technology
- the end-users / recipients / those who experience translation products

---

### **ORGANISING COMMITTEE**

Łukasz Bogucki (Head of the Łódź Organising Committee)

Alice Delorme-Benitez (Co-head of the ZHAW Organising Committee)

Chantal Wright (Co-head of the ZHAW Organising Committee)

Mikołaj Deckert

Michał Kornacki

Marcin Michoń

Paulina Pietrzak

Agata Sadza

Agnieszka Stawikowska-Marcinkowska

Przemysław Boczarski

Krzysztof W. Hejduk

---

### **HONORARY CHAIRS**

Barbara Lewandowska-Tomaszczyk, State University of Applied Sciences in Konin

Marcel Thelen, Zuyd University of Applied Sciences (ret.)

---

## **ABSTRACTS**

The deadline for submission of abstracts for the **Łódź session** is **15 June 2025**. Notification of acceptance will be emailed to participants by 10 July 2025.

Presentations can be in English or German. Participants intending to give a paper should fill out the Registration Form available at <https://tinyurl.com/duocolloquium2025>.

---

## **PAYMENT**

The full fee for the Łódź Session is **EUR 220**. This includes registration, the academic programme, the social programme, coffee breaks, lunches on the conference days, a copy of the book of abstracts, and all other documentation.

The fee does not cover accommodation or the conference dinner. Details concerning accommodation and dinner will be posted on the conference website (<https://www.uni.lodz.pl/duo-colloquium>) and included in the 2<sup>nd</sup> circular at a later date.

Fee reductions:

- Early bird (payment made before April 1<sup>st</sup>) – EUR 180
  - Polish participants living and working in Poland pay PLN 600.
  - Polish students and PhD candidates pay PLN 300 (proof of status required)
  - international students and PhD candidates pay EUR 150 (proof of status required)
- 

**CONFERENCE WEBSITE - [LINK](#)**